Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 4

PDF erstellt am: **19.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

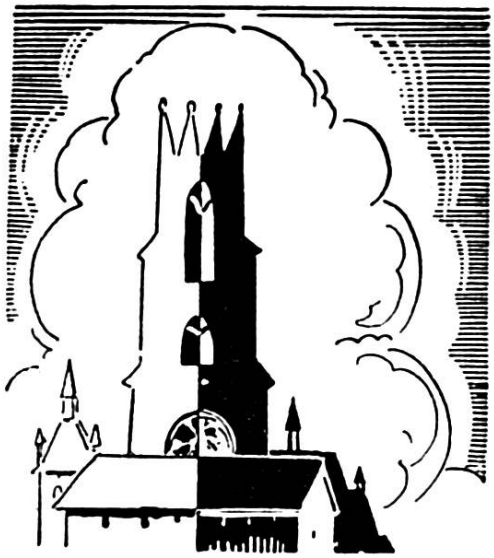
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages fribourgeoises



Poûr'tsavô !

La pota dèjo k'li pin bao,
Lè pê dzèvrao din lè j'oroyè,
Chè bi gro j'yè demi kotao,
Chi poûr'tsavô i achoroyè.

Nyao lé dèvan du cht'avèprao
Lè rê dè frê, l'a boui in panthe ;
Nyon ne moujè dè le krouvao,
Nyon ne moujè à cha choufranthe !

A fér'ku-byan, a chè choulao
Chon mêtre châbrè ou vindaodzo
E li, chè pou pao mé trér'bao
— Keminthè a vinyi chu l'aodzo —

Ma... kan l'firabe lè arouvao,
Le karbatchyé dè pouta mêna,
Chin dichkutao è chin rangao,
L'a pachao fro chi pou dètêna.

Adon, po l'tsavô tchinta danthe !
A kou dè mandzo d'èchkourdjya
Chon mètre li a vérao la panthe
Tantchyè k'chi demi èkortchya !

D'on cheul'tré, tantchyè à la méjon,
— Li ke ne chè pou pao dèfindre —
L'a trînao pri chi vîy'choulon
Chin djèmé oûjao chè rèprindre.

In'arouvin chu l'paoyèmin,
Chè chor'arèthao on bokon
Pu, to d'on kou, in dzemotin
L'è tseju krèvao i lemon... !

Hélène Brodard.

Le théâtre villageois

Le Conteur *se fait un plaisir de signaler le succès que remporte à Sâles la présentation d'une pièce d'Hubert Gremaud, en cinq actes et un tableau, intitulée* Le déserteur du Bügerwald. *C'est le drame d'un jeune soldat enrôlé malgré lui dans les armées de Napoléon et qui déserte parce qu'il n'y tient plus, loin de sa Gruyère natale, alors que des « Liaubas » se font entendre.*

L'interprétation est excellente, à côté de décors très vivants dus au pinceau de M. Struby, peintre à Romont. Félicitations aux organisateurs et acteurs.

A Treyvaux, *la Société de chant et de musique réalise une vivante présentation du drame* Le gué de la mort, *d'Albert Schmidt, avec musique de Georges Aeby et Oscar Moret, et une mise en scène soignée de G.-A. Gremaud. C'est une évocation de l'ancien Treyvaux, qui se trouvait sur la falaise de rochers dominant la Sarine, face aux ruines de l'ancien château d'Arconciel.*

Une légende raconte que des brigands passèrent le gué, en 1370, et semèrent le pillage et la mort dans la petite bourgade.

Cette évocation est fort bien rendue par des acteurs villageois bien entraînés. Les jeux de scène et de lumière sont parfaits, ainsi que les costumes de l'époque. La société organisatrice présente ce drame pour le 75e anniversaire de sa fondation.

Vives félicitations à tous.

Dou rujâ !

On pére dè familye ke l'avè dou fi a rètouâdre avui chon premi fe ly di :

— Te châ pâ ke no chin chu têra po travalyi ?

— O bin mè i l'é vuto fê. Plye malin tyè vo, i oudri chu lè batô.

La dona don bouébo dè chèdz'an l'avi dou mô dè chavê chin ke chti dêri voli fére din la ya. Po le dyidâ on bokon, la dona la betâ chu la trablyèta dè cha tsanbra ouna bible, on fran è ouna poma.

Chè dejè in li mima : « Che prin la bible i cherè on'inkourâ. Che katsè le fran, i brâthérè de l'ardzin din ouna banka. Che medzè la poma i cherè payijan. »

Ly'avê on piti momin ke le bouébo irè din cha tsanbra, kan la dona va vêre chin chè pachâvè. I trâvè chon fe achetâ chu la bible, l'an katchi le fran din cha fata è medjivè la poma. In lévin lè bré, la poura fèmala chè betè a dre :

— I me chinblyâvè dza ke tota ta ya te farè tyè d'la politike !

Marie Bongard.

LA GRANGE AUX MYSTÈRES, de Simone Cuendet. (Bibliothèque de la Jeunesse, Editions Spes, Lausanne.)

Simone Cuendet est une « conteuse » née. Elle a de l'imagination, le don des images et ce « je ne sais quoi » qui nous entraîne à sa suite quand elle entre dans le vif du sujet qu'elle a choisi...

Ayant pris à cœur de s'adresser aux jeunes, elle s'est dit : ils vivent une époque où les « gangsters » ont les honneurs de la première page des journaux. pourquoi n'inventerais-je pas un « gang » pour capter leur intérêt... Oui ! mais un « gang » bienfaisant !

Et, hardi ! Simone Cuendet avise une vieille grange de son enfance où son héroïne Coralie, rebelle et solitaire, aime à s'isoler pour s'adonner à la danse au son d'un vieux gramophone...

Une vieille grange d'un vieux domaine comme celui de la Chardonnaie, quel décor pour laisser bride sur le cou à la folle du logis ?

Aussi bien, n'a-t-elle pas de peine à réunir sous ses poutres maîtresses et ses soliveaux, Coralie, la Pie et Farfelu, deux jeunes garçons qui jouent les « durs », des héros de la Résistance, un vieux danseur russe, un adorable Brin de fille, un « méchant » machiavélique...

Et le récit bondit et rebondit au gré de mystérieures découvertes, de hasards miraculeux, de quoi tenir en haleine tous ses jeunes lecteurs, que nous lui souhaitons nombreux. *R. Molles.*

Automobilistes !

Si vous venez dans la région, le GARAGE
DENIS FAVRE, à LEYSIN
est à votre disposition. ✆ (025) 6 24 19

Taxis - Excursions - Atelier mécanique
Agence **VW**

On sâ la vilhio dévesâ !
On fâ bin tot cein que fau !